



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Justiz- und Polizeidepartement EJPD  
Département fédéral de justice et police DFJP  
Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP  
Departament federal da giustia e polizia DFGP

INTEGRAS

CURAVIVA.CH

VERBAND HEIME UND INSTITUTIONEN SCHWEIZ  
ASSOCIATION DES HOMES ET INSTITUTIONS SOCIALES SUISSES  
ASSOCIAZIONE DEGLI ISTITUTI SOCIALI E DI CURA SVIZZERI  
ASSOCIAZIUN DALS INSTITUTS SOCIALS E DA TGIRA SVIZZERS

**S O D K** – Konferenz der kantonalen  
Sozialdirektorinnen und Sozialdirektoren  
**C D A S** – Conférence des directrices et directeurs  
cantonaux des affaires sociales  
**C D O S** – Conferenza delle direttrici e dei direttori  
cantionali delle opere sociali



Schweizerischer Gemeindeverband  
Association des Communes Suisses  
Associazione dei Comuni Svizzeri  
Associazion da las Vischnancas Svizras

Schweizerischer Städteverband  
Union des villes suisses  
Unione delle città svizzere



Eglise catholique-chrétienne de la Suisse  
Christkatholische Kirche der Schweiz



SCHWEIZER BISCHOFSKONFERENZ  
CONFÉRENCE DES ÉVÊQUES SUISSES  
CONFERENZA DEI VESCOVI SVIZZERI



SBV Schweizerischer Bauernverband  
USC Unione Svizzera dei Contadini  
USP Union Suisse des Paysans  
UPS Unìun Purila Svizra

sek·feps

Schweizerischer Evangelischer Kirchenbund  
Fédération des Églises protestantes de Suisse



KONFERENZ DER KANTONE FÜR KINDES- UND ERWACHSENENSCHUTZ  
CONFÉRENCE DES CANTONS EN MATIÈRE DE PROTECTION DES MINEURS ET DES ADULTES  
CONFERENZA DEI CANTONI PER LA PROTEZIONE DEI MINORI E DEGLI ADULTI

Berna, marzo 2013

A tutti i bambini collocati d'ufficio, a tutte le persone che hanno subito un internamento amministrativo o una sterilizzazione forzata e a tutte le altre vittime di misure coercitive a scopo assistenziale

## Invito all'evento commemorativo per le vittime di misure coercitive a scopo assistenziale

Gentili Signore, egregi Signori,

In Svizzera, fino al 1981, bambini, giovani e giovani adulti sono stati vittima di misure coercitive a scopo assistenziale. La sofferenza causata da tali misure ha influenzato e continua a influenzare in modo determinante la vita di molte vittime. Questo capitolo oscuro della storia del nostro Paese non deve cadere nell'oblio.

Riteniamo molto importante invitarvi, insieme a una persona di vostro gradimento, a un evento commemorativo al centro del quale ci siete voi. Desideriamo in questo modo apportare un contributo al riconoscimento delle circostanze difficili nelle quali siete cresciuti.

Saremmo lieti di potervi accogliere al Kulturcasino Bern l'

**11 aprile 2013, 15.30** (accoglienza a partire dalle 15.00)

in presenza della Consigliera federale Simonetta Sommaruga.

L'evento durerà circa due ore e sarà accompagnato musicalmente.

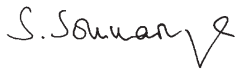
All'evento avrete pure l'occasione di discutere con un(a) rappresentante delle organizzazioni e istituzioni organizzatrici e con il signor Hansruedi Stadler, ex Consigliere agli Stati e delegato per le vittime di misure coercitive a scopo assistenziale.

Al fine di poter stimare il numero di partecipanti, vi preghiamo di volervi cortesemente annunciare: Signor Hansruedi Stadler, ex Consigliere agli Stati, Casella postale 8817, 3001 Berna, oppure per e-mail all'indirizzo: sekretariat@fuersorgerischezwangsmassnahmen.ch.

Siete naturalmente i benvenuti anche senza iscrizione.

Troverete ulteriori informazioni all'indirizzo seguente: [www.misurecoercitiveacopoassistenziale.ch](http://www.misurecoercitiveacopoassistenziale.ch) o chiamando il numero seguente: 031 322 42 84 (mercoledì pomeriggio e giovedì pomeriggio).

Distinti saluti,



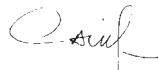
Capo del Dipartimento federale di giustizia e polizia DFGP  
Consigliera federale Simonetta Sommaruga



Delegato per le vittime di misure coercitive a scopo assistenziale  
L'ex consigliere agli Stati Hansruedi Stadler



Presidente di Integras, Association professionnelle pour l'éducation sociale et la pédagogie spécialisée  
Karl Diethelm



Presidente di CURAVIVA Svizzera  
Associazione degli istituti sociali e di cura Svizzeri  
Consigliere nazionale Ignazio Cassis



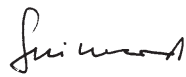
Presidente della COPMA – Conferenza dei cantoni per la protezione dei minori e degli adulti  
Giudice cantonale Guido Marbet



Presidente della CDOS – Conferenza delle direttrici e dei direttori cantonali delle opere sociali  
Consigliere di Stato Peter Gomm



Presidente dell'Associazione dei Comuni Svizzeri  
Consigliere agli Stati Hannes Germann



Presidente dell'Unione delle città svizzere  
Sindaco di Aarau Marcel Guignard



Presidente della Federazione delle Chiese Evangeliche in Svizzera  
Pastore Gottfried Locher



Chiesa cattolica-cristiana svizzera  
Vescovo Harald Rein



Presidente dell'Unione Svizzera dei Contadini  
Consigliere nazionale Markus Ritter



Presidente della Conferenza dei vescovi svizzeri  
Vescovo Markus Büchel